

POJISTNÁ SMLOUVA
pro pojištění vývozního odběratelského úvěru
proti riziku nezaplacení

Pojistitel:

Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.

Vodičkova 34/701, 111 21 Praha 1, Česká republika

IČ: 45279314

DIČ: CZ45279314

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 1619

bankovní spojení: Československá obchodní banka, a.s.

číslo účtu: 6007-0166563583/0300

**zastoupená: JUDr. Ing. Markem Dlouhým, místopředsedou představenstva,
Ing. Martinem Růžickou, členem představenstva**

a

Pojistník 1/Pojištěný 1:

Komerční banka, a.s.

Na Příkopě 33 čp. 969, 114 07 Praha 1, Česká republika

IČ: 45317054

DIČ: CZ45317054

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 1360

zastoupená:

a

Pojistník 2/Pojištěný 2:

ING Bank, a branch of ING-DiBa AG

Hamburger Allee 1, 604 86 Frankfurt am Main, Spolková republika Německo

IČ: HRB 7727

DIČ: DE114103475

zapsaná v obchodním rejstříku Handelsregister des Amtsgerichts Frankfurt am Main,
Company Number HRB7727

zastoupená:

(Pojistitel, Pojistník 1/Pojištěný 1 a Pojistník 2/Pojištěný 2 dále jen „**Strany**“ a každý jednotlivě dále jen „**Strana**“)

(Pojistník 1/Pojištěný 1 a Pojistník 2/Pojištěný 2 dále jen jako „**Pojištění**“)

u z a v í r a j í podle ustanovení obecně závazných právních předpisů, zejména podle ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, následující smlouvu pro pojištění vývozního odběratelského úvěru proti riziku nezaplacení (dále jen „**Pojistná smlouva**“):

Článek 1

Úvodní ustanovení

1.1 Vymezení pojmů

Pojmy použité v této Pojistné smlouvě mají význam uvedený ve Všeobecných pojistných podmínkách, není-li v ostatních ustanoveních této Pojistné smlouvy stanoveno jinak. Strany v rámci tohoto článku pouze upřesňují definice uvedené v části 2.1 Všeobecných pojistných podmínek následujícím způsobem:

- i) **Další zavázanou osobou** se rozumí jakékoliv osoby poskytující zajištění Pojištěných pohledávek, které vznikne po uzavření této Pojistné smlouvy;
- (ii) **Dlužníkem** se rozumí společnost PT Perusahaan Listrik Negara (PERSERO), IČ: 09.03.1.35.26296, se sídlem Jalan Trunojoyo Blok M I/135, Kebayoran Baru, 12160 Jakarta, Indonéska republika;
- (iii) **Dohodou o společných podmínkách** se rozumí dohoda [REDACTED]
- (iv) **Dokumentací úvěru** se rozumí [REDACTED]
- (v) **Dovozcem** se rozumí společnost Lotte Engineering & Construction Co., Ltd., IČ: 110111-0014764, se sídlem 50-2, Jamwon-Dong, Seocho-Gu, 137-723 Seoul, Korejská republika;
- (vi) **EPC Smlouvou** se rozumí smlouva o inženýrských, dodavatelských a stavebních službách (anglicky: *engineering, procurement and construction contract*) [REDACTED]
- (vii) **Inspekční společností** se rozumí [REDACTED]
- (viii) **Oprávněnými osobami** se rozumí [REDACTED];
- (ix) **Pojistníky** se rozumí osoby označené jako Pojistník 1 a Pojistník 2 v záhlaví této Pojistné smlouvy;
- (x) **Pojistnou smlouvou** se rozumí tato smlouva pro pojištění vývozního odběratelského úvěru proti riziku nezaplacení uzavíraná mezi Stranami;

- (xi) **Pojištěným 1** se rozumí osoba označená jako Pojištěný 1 v záhlaví této Pojistné smlouvy;
- (xii) **Pojištěným 2** se rozumí osoba označená jako Pojištěný 2 v záhlaví této Pojistné smlouvy;
- (xiii) **Pojištěnými pohledávkami** se rozumí pohledávky vyplývající ze Smlouvy o úvěru, jak jsou definovány v odst. 2.2 Pojistné smlouvy;
- (xiv) **Smlouvou o úvěru** se rozumí smlouva EGAP Facility Agreement ze dne [REDACTED];
- (xv) **Smlouvou o vývozu** se rozumí smlouva ze dne [REDACTED];
- (xvi) **Všeobecnými pojistnými podmínkami** se rozumí Všeobecné pojistné podmínky pro pojištění vývozního odběratelského úvěru proti riziku nezaplacení „D“ ze dne 1. ledna 2014; a
- (xvii) **Vývozcem** se rozumí společnost Doosan Škoda Power s.r.o., IČ: 49193864, se sídlem Tylova 1/57, 301 28 Plzeň, Česká republika.

Článek 2

Pojištění

2.1 Pojištění dle Pojistné smlouvy

Pojistitel se na základě této Pojistné smlouvy zavazuje poskytnout v rozsahu stanoveném touto Pojistnou smlouvou a Všeobecnými pojistnými podmínkami Oprávněným osobám pojistné plnění, nastane-li pojistná událost vymezená v odst. 11.2.1 Všeobecných pojistných podmínek.

2.2 Předmět pojištění - Pojištěné pohledávky

Pojištěnými pohledávkami se rozumí následující pohledávky vyplývající ze Smlouvy o úvěru:

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

2.6 Stanovení pojistné hodnoty

Maximální pojistná hodnota Pojištěných pohledávek činí [REDACTED]

[REDACTED] a je po snížení dle odst. 12.4.3 Všeobecných pojistných

podmínek zároveň horní hranici pojistného plnění, které může být vyplaceno v případě pojistné události. Při devizovém kurzu České národní banky [redacted] platném [redacted] je představována částkou [redacted]

[redacted]. Jistina Úvěru byla fixována před uzavřením Pojistné smlouvy na částku [redacted].

2.7 Spoluúčast

Spoluúčast se stanovuje ve výši [redacted]

2.8 Refinanční náklady

Předmětem pojištění jsou dále Refinanční náklady. [redacted]

Článek 3

Smlouva o vývozu a její financování, Účelovost Úvěru

3.1 Dodávky dle Smlouvy o vývozu

Na základě Smlouvy o vývozu budou realizovány dodávky parní turbíny s příslušenstvím a službami v rámci projektu Grati Combined Cycle Power Plant Extension Project 501 MW v celkové hodnotě maximálně [redacted], z toho [redacted]

3.2 Financování Smlouvy o vývozu


3.4 Účelovost Úvěru



Článek 4

Trvání Pojištění

4.1 Vznik a zánik Pojištění – pojistná doba

, pokud je k tomuto dni Pojištěná pohledávka zaplacená nebo k jejímu nezaplacení nedošlo z příčin stanovených Pojistnou smlouvou, jinak marným uplynutím lhůty stanovené Pojištěnému článkem 12.1.2. Všeobecných pojistných podmínek. Ustanovení odst. 11.1.1 Všeobecných pojistných podmínek tím není dotčeno.

Článek 5

Zajištění Pojištěných pohledávek, Podmínky před prvním čerpáním Úvěru a další podmínky Pojištění

5.1 Podmínky před prvním čerpáním Úvěru

[Redacted text block]

5.9 Podmínky Dokumentace úvěru

Pojištění jsou povinni zajistit, aby Dokumentace úvěru obsahovala následující náležitosti a podmínky, resp. práva a povinnosti jednotlivých osob:

[Redacted text block]

5.14 Inspekční společnost

Pojištění jsou povinni zajistit kontrolu účelovosti čerpání Úvěru dle odst. 5.4.2 Všeobecných pojistných podmínek nezávislou Inspekční společností [Redacted text]

[REDACTED]

Článek 6

Monitorovací, informační, dokumentační a další povinnosti Pojištěných

6.1 Lhůty pro plnění informačních a dokumentačních povinností

Pojištění jsou povinni plnit informační a dokumentační povinnosti dle odst. 10.2.1 Všeobecných pojistných podmínek bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 15 kalendářních dnů ode dne, kdy daná skutečnost nastala nebo kdy se o ní Pojištění dozvěděli. Uvedená lhůta platí i pro poskytnutí či předložení informací nebo dokumentů ze strany Pojištěných, které si Pojistitel dle uvedeného ustanovení Všeobecných pojistných podmínek od kteréhokoliv z Pojištěných vyžádá.

6.2 Lhůty pro plnění kontrolních a monitorovacích povinností

Pojištění jsou povinni provádět kontrolní a monitorovací činnosti dle odst. 10.3.1 Všeobecných pojistných podmínek nejméně v [REDACTED] intervalu. Kromě toho jsou Pojištění povinni vždy jednou ročně předkládat Pojistiteli účetní výkazy Dlužníka uvedené v odst. 5.2 část (i) této Pojistné smlouvy, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 30 dnů po jejich vyhotovení.

6.3 Hodnotící zpráva

Pojištění jsou povinni v souladu s odst. 10.4.1 Všeobecných pojistných podmínek poskytovat Pojistiteli písemnou zprávu vyhodnocující Příklad exportního financování [REDACTED]

6.5 Úvěrová analýza

Článek 8
Pojistné

8.1 Pojistné

Strany se dohodly, že pojistné bude Pojistiteli uhrazeno prostřednictvím

8.3 Splatnost pojistného

Pojistné je splatné jednorázově do 15 kalendářních dnů od data vystavení faktury Pojistitelem, přičemž pojistné je uhrazeno dnem, kdy je připsáno na účet Pojistitele.

8.4 Odstoupení od Pojistné smlouvy

V případě, že Pojištěný 1 nezaplatí fakturované pojistné do 30 dnů ode dne jeho splatnosti, má Pojistitel právo odstoupit od Pojistné smlouvy.

Článek 9
Ostatní ujednání

9.1 Posudek o vlivu vývozu

Pojistitel prohlašuje, že Vývozce před podpisem Pojistné smlouvy

9.3 Pojistné plnění

Oprávněné osoby se budou podílet na případném pojistném plnění v poměru jejich podílu na financování Úvěru uvedeném v odst. 3.2.

9.4 Zajištění Pojištěných pohledávek

Strany se dohodly, že pokud není sjednáno zajištění Pojištěných pohledávek, ustanovení Všeobecných pojistných podmínek týkající se zřízení či udržování takového zajištění se na Pojistnou smlouvu nepoužijí.

9.5 Práva a povinnosti Pojištěných

9.7 Omezení práv

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

9.14 Odpovědnost za formální náležitosti

Pojistitel nepřebírá odpovědnost za formální a obsahovou stránku uzavřené Smlouvy o vývozu ani Smlouvy o úvěru a Dokumentace úvěru a to ani v případě, že takové dokumenty, jejich části nebo jejich předběžné návrhy měl k dispozici při sjednávání Pojištění nebo kdykoli za trvání Pojištění.

9.15 Náhrada zachraňovacích nákladů

O náhradu zachraňovacích nákladů dle odst. 12.2.4 Všeobecných pojistných podmínek jsou Pojištění povinni [REDACTED]

[REDACTED]

9.16 Poskytování informací

Pro účely případného vymáhání Pojištěných pohledávek, souvisejících nároků a pro případná jednání o postoupení Pohledávky je Pojistitel oprávněn sdělovat třetí straně skutečnosti týkající se Pojištění a Pojištěných pohledávek.

Článek 10

Ustanovení závěrečná

10.1 Účinnost Pojistné smlouvy

Tato Pojistná smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu Stranami a je uzavřena na dobu trvání Pojištění. V případě, že Pojištění nevznikne do jednoho roku od podpisu této Pojistné smlouvy, Pojistná smlouva zaniká. Pojištění podle této Pojistné smlouvy je pojištění škodové.

10.2 Odlišná úprava Všeobecných pojistných podmínek



10.4 Poplatek při výpovědi a jiném ukončení Pojistné smlouvy

V případě výpovědi Pojištění po uzavření Pojistné smlouvy ze strany kteréhokoliv z Pojištěných nebo v případě odstoupení Pojistitele od Pojistné smlouvy v důsledku nezaplacení pojistného, jsou Pojištění povinni uhradit Pojistiteli poplatek za její vypracování a za rezervaci pojistných zdrojů



Vznikne-li Pojištěným zákonný nárok na vrácení pojistného nebo jeho části (dále „vratka pojistného“), je Pojistitel povinen vrátit Pojištěným prostřednictvím Pojištěného 1 na jejich písemnou žádost vratku pojistného,



10.6 Změny a dodatky Pojistné smlouvy

Změny a dodatky Pojistné smlouvy mohou být prováděny pouze se souhlasem všech Stran, a to v písemné formě. Za vyhotovení dodatku je Pojistitel oprávněn požadovat zaplacení poplatku ve výši



10.7 Korespondenční adresy

Následující adresy jsou korespondenčními adresami Stran pro doručování ve smyslu části 17.3 Všeobecných pojistných podmínek:

(i) **Pojistitel:**

Adresa:	Vodičkova 34/701
	111 21 Praha 1
	Česká republika
K rukám:	[redacted]
E-mail:	[redacted]

(ii) **Pojistník 1/Pojištěný 1:**

Adresa:	[redacted]
	[redacted]
	[redacted]
K rukám:	[redacted]
E-mail:	[redacted]

(iii) **Pojistník 2/Pojištěný 2**

Adresa:	Hamburger Allee 1
	604 86 Frankfurt am Main
	Spolková republika Německo
K rukám:	[redacted]
E-mail:	[redacted]

Výše uvedené korespondenční adresy mohou být měněny jednostranným písemným oznámením doručeným příslušnou Stranou ostatním Stranám s tím, že takováto změna se stane účinnou uplynutím deseti (10) pracovních dnů od doručení takového oznámení poslední ze Stran.

10.8 Rozhodné právo a řešení sporů

Tato Pojistná smlouva a všechny vztahy z ní vyplývající a související se řídí právním řádem České republiky. Strany se odchylně od odst. 17.5.2 Všeobecných pojistných podmínek dohodly, že všechny spory vznikající z Pojištění, uzavřené Pojistné smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány příslušnými soudy České republiky.

10.9 Stejnopisy

Tato Pojistná smlouva je vyhotovena ve třech (3) stejnopisech v českém jazyce a ve třech (3) stejnopisech v anglickém jazyce, z nichž každý bude považován za prvopis. Každá ze Stran obdrží jeden (1) stejnopis v každém jazyce. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi je rozhodující verze česká. Stejnopis Pojistné smlouvy v českém jazyce, který obdrží Pojištění, je zároveň potvrzením o uzavření pojistné smlouvy (pojistikou) ve smyslu § 2775 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.

10.10 Jazyk

Tato Pojistná smlouva je vyhotovena v českém a anglickém jazyce, přičemž česká verze bude rozhodující bez ohledu na jakýkoli její překlad, který může být pro jakýkoli účel pořízen.

10.11 Přílohy

Nedílnou součástí této Pojistné smlouvy jsou následující přílohy:



NA DŮKAZ TOHO, že Strany s obsahem této Pojistné smlouvy souhlasí, rozumí jí a zavazují se k jejímu plnění, připojují své podpisy a prohlašují, že tato Pojistná smlouva byla uzavřena podle jejich svobodné a vážné vůle prosté tísně, zejména tísně finanční.

Pojistitel
Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.

Jméno: JUDr. Ing. Marek Dlouhý
Funkce: místopředseda představenstva
Datum:
Místo: Praha

Jméno: Ing. Martin Růžička
Funkce: člen představenstva
Datum:
Místo: Praha

Pojistník 1/Pojištěný 1
Komerční banka, a.s.

[Redacted text]

[Redacted text]

Pojistník 2/Pojištěný 2
ING Bank, a branch of ING-DiBa AG

[Redacted text]



Příloha č. 5

Form of Assessment Report and Credit Analysis

Ref. Insurance Contract n° 107010811 (in Czech language: Pojistná smlouva č. 107010811)

From: Agent for the account of the Insured (“Pojištění” as per the Insurance Contract)

To: EGAP as Insurer (“Pojistitel” as per the Insurance Contract)

Copy: all Insureds

Dated: [*insert date*]

Dear Sirs,

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]



[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]